

## Juan Punta Cartacuśhan

Cay Juanllatacmi ishcaŷ cä, quimsa cä cartactapis isquirbila. Chaynütacmi Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishaŷ nishantapis, jinaman Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishanca nishaŷ libruŷtapis isquirbila.

Cay cartaĉhu'a chalapacü-masincunactam Juan tantiachin lluy yaĉhachicuycunacta mana awniyalcänaŷpä. Imaymana yaĉhachicuycunamari cala: “Jesus'a manam Diospi Salbacüĉhu”, “Jesus'a nunallam”, “Jesus'a ispiritullam” nücuna. Chaymi cay cartaĉhu jicutan Jesusninchiŷ rasunpa Salbacüca caśhanta, ñataŷ salbamänaŷchiŷpä aychayu tulluyu nunaman muyulcul cay pachäman śhamuśhantapis. Jinamanmi “Maynümi Diosninchiŷ cuyamälanchiŷ, chaynümi quiquinchiŷ-pulapis cuyanacunanchiŷ” niŷcun.

*Isquirbiŷcälimuc ya'acunawan juŷ śhun'ullaña cananchiŷpämi*

<sup>1</sup> Manalä imapis cayaptin cawsäĉpämi isquirbiŷcälimuc. Ya'acunam ichä uyalipäculä, licapäculä, sumäta lisiŷcälilä, maquiĉunawanpiŷ yataycälilämi. Pay Tayta Diospa Shimin quiquin cawsaycämi. <sup>2</sup> Cay cawsayca licalimuptinmi licapäculä. Chaymi pay wiñay cawsayca caśhanta amcunaman willaycälimuc. Paymi Taytanwan cusca cayal, ya'acunaman licalimula. <sup>3-4</sup> Chayurä chay licapäcuśhätam uyalipäcuśhätam willaycälic, amcunapis ya'acunawan juŷ

śhun'ullaña cananchicpä. Caynu juc śhun'ullaña Tayta Dioswan chulin Jesusninchicwanpis caycälishäpam isquirbiycälimuc amcunawanpis chaynu caycunapä. Chaycha lluy cushicuyninchić sumä-sumä cabal caycun'a.

*Cawsayninchicpis* *limayninchicwan*  
*tincünmanmi*

<sup>5</sup> Cay Jesusninchić yaćhachipämäśhantam amcunamanña willaycälimuc: Diosninchić'a sumä-sumänin acchimá; payćhu'a yanawyayä tutapä uchucllapis manamari canchu. <sup>6</sup> Chayurá “Payćhümi cayá” niyalpis tutapäćäćhu cawsayal'a casquicuyanchicmä; rasuncämannüchu manamá cawsanchic. <sup>7</sup> Paynüpis acchićhu cawsalmi ichá lluywanpis juella caycunchic. Jinaman Tayta Diospa Chulin Jesusninchićpa yawarninpis llapa juchanchicća pampachaycul chuyanchaycamanchicmi.

<sup>8</sup> Ñatać “Manam imaypis juchacüćhu” niyal'a, quiquillanchicmi ingañacuyanchic. Chayurá rasunca manalämi ya'anchicćhu canchu. <sup>9</sup> Juchanchicća willapacuśhañataćmi ichá Diosninchić chalapacuna allincällacta lulaycü cal imaypis pampachaycamanchic, imaymana mana allin lulayninchićtapis chuyanchaycamanchic. <sup>10</sup> Ñatać “Manam imaypis juchacüćhu” nil'a Diosninchićta licayächinchić artishpämi. Chayurá willacuyninta śhun'unchiććhu manamá uywanchicćhu.

## 2

<sup>1</sup> Chulilläćuna, caycunacta isquirbiycamú

manaña juchayalcänayquipämi. Sïchuśh lulälälil'a, Tayta Diosninchicpa puntanču ya'anchicpi limalcapämäninchic mana juchayu Jesusninchic cayäpamanchicmä. <sup>2</sup> Pay allinpa licaycachimanchic juchanchicpi Tayta Diospa piñacuyninta quiquin apaycuśhanwanmi. Manamá ya'allanchicpïchu apaycula sinu'a jinantin pachächu nunacunapïwanmi.

<sup>3</sup> Pay nimäśhanchicta cäsucuśhanchicpamari yačhanchic Tayta Diosta lisishanchicta. <sup>4</sup> Ññatac “Ya'a lisicullämi” niyalpis shiminta mana cäsucüca casquish nunam. Chayurá rasunca paychu manamá canchu. <sup>5</sup> Diospa shiminta cäsucücätaññatacmi ichá śhun'unchicman sumäsumä cuyacuyninta čhulaycamanchic. Chaypam tantiachimanchic paywan rasunpa caśhanchicta. <sup>6</sup> Chayurá mayanpis “Ya'a Dioswanmi cawsayá” nicá Jesusninchic cawsaśhannuyami sumäpa cawsaycunan.

<sup>7</sup> Cuyaśhácuna, cay isquirbimuśhaca manamá muśhü camachicuychu, sinu'a cuyanacuyipi unay uyalipäcuśhayqui camachimäśhallanchicmari. <sup>8</sup> Masqui chaynu captinpis muśhü-yupaymari cayan. Cay rasun caśhanta Jesusninchicpa cawsayninčhüpis amcunap cawsayniquičhüpis licaycunchicmi. Chaymari tutapäca cawsayniquiču masta-masta mirmaycuptin Tayta Diospa rasun acchinñatac mastaña acchiyämun.

<sup>9</sup> Chaymi mayanpis “Acchičhüñam cayá” nil chalapacü-masinta čhïnipayal'a tutapäcälläčhülämi cawsayan. <sup>10</sup> Chalapacü-masinta cuyäcämi ichá acchičhüña cawsayan. Imallamanpis

mitcacacunan manamari canchu. <sup>11</sup> Ñatac chalapacü-masinta chñipäcá tutapäcächu aplayupaypis taplaypa-cama puliyalmi maypa lishantapis mana tantiacunchu.

*Cay pachällapi ama wañupacuyalcaychu*

- <sup>12</sup> Cananñatacmari isquirbiycälimuc, am chulilläcuna, Jesus-laycu juchayquicunacta Dios pampachaycälishushayquicunäman,
- <sup>13</sup> am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta lisicunämanpis, am müsucuna, supaycäta llallıcunämanpis, am chulilläcuna, Taytanchicta lisicunämanpis,
- <sup>14</sup> am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta lisicunämanpis, am müsucuna Diospa shiminta cäsucü masısu-cama capäcul supaycäta llallıcunämanpis.

<sup>15</sup> Ama-ari cay pachäpıpis nı ima cänincunapıpis wañuy-wañuy muspapakuyalcaychu. Mayanpis chaynu jinäcá Tayta Diospi manamá wañupacuyanchu. <sup>16</sup> Cay pachächu lluy cäcunaca - aychap munayllancuná, ñawinchicpa mana allin munapaynincuná, cänincunawan nunatucuycuná - manamá Tayta Diospıchu, sinu'a cay quiquin pachällapımi. <sup>17</sup> Aw-ari, cay pachaca llapa imapis munaynincunawan camacällam. Tayta Diospa munayninta luläcämi ichá wiña-wiñaypä cawsan'a.

*Jesupa cuntrancunapi cuydaculcay*

<sup>18</sup> Chulilläcuna, camacänan timpuçhüñam cayanchic. Uyalipäculanquim Jesusninchicpa cuntracünin shamunanta. Chay cananmi ichá alli-alliña puliyalcan. Caypamari chay timpuçhüña

caśhanchicta tantianchic. <sup>19</sup> Chaycuna ya'anchicpi yalü calpis, manamá ya'anchicpichu. Rasunpa ya'anchicpi cayal'a masisućh ya'anchicwan śhaycuycunman cala. Caynu yalupäcuśhanwanmari ya'anchicpi mana caśhanta camalachin.

<sup>20</sup> Ñatac lluy amcunactá caycunapi yaćhapäcunayquipä mana juchayu Jesusninchicmi Chuya Ispiritunta upäcuśhulanqui. <sup>21</sup> Chayurá caycunacta isquirbiycälimuc manam rasuncäta mana lisipäcuśhayquipachu, sinu'a yaćhapäcuśhayquipamá. Jinaman'a yaćhapäcunquiñam rasuncäpi uchuyllapis arti mana yaluycuśhantapis. <sup>22</sup> Chayurá ¿pitá artishca? Chay “Jesus'a manam Tayta Diospa Caćhamuśhan Salbacücächu” nicämari. Paymi Jesusninchicpa cuntracüninca, Tayta Diostawan chulinta ipanchäcäpis. <sup>23</sup> Chaymi mayanpis chulin Jesusta ipanchäcäwan'a, Tayta Diospis mana paywanchu. Ñatac quiquin Diospi śhamü chulin Jesus caśhanta awñicunacá Tayta Dioswanmi cayan.

<sup>24</sup> Chayurá allaycuycäpi allin willacuy uyalipäcuśhayquita amcunaćhu tacyaycälichiy. Chaynu jinapäcul'a Tayta Diosćhüpis chulin Jesusćhüpis tacyaycunquim. <sup>25</sup> Chayćha wiñay cawsay limalicamäśhanchicta ćhasquiycuśhun.

<sup>26</sup> Caycunacta isquirbiycälimuc chay ingañacücunäpítam. <sup>27</sup> Ñatac Chuya Ispiritu upäcuśhuśhayqui amcunaćhu tacyaycuptin'a manamá juccuna tantiaycaćhachipäcuśhunayqui canñachu. Quiquin Chuya Ispirituñamá lluyta yaćhaycälichishunqui. Chay yaćhachicuynin rasuncällam; manamá articuna canchu. Chayurá

Chuya Ispiritu ya'chachipäcuśhuśhayquimannuy  
Jesusninchic'chu tacyaycäliy.

*Tayta Diospa chulincuna allincätam lulaycälin*

<sup>28</sup> Chayurá chulilläcuna, Jesusninchic'chu-  
ari tacyaycäliy, cutimuptin chalapacüśha-cama  
imapi mana pin'acunayqui cananpä. <sup>29</sup> Ñatac  
Taytanchic allincäta imaypis lulaycuśhanta  
ya'chayal'a, ya'chanayquitacmi allincäta lulapäcul'a  
Diospa chulin capäcuśhayquitapis.

### 3

<sup>1</sup> ¡Licapäcuy-ari, Tayta Dios maynu-maynu  
cuyalmi ya'anchic nunacunallacta “Chulimi  
capäcunqui” nimanchic! ¡Rasunpa chulinmi  
canchic! Ñatac cay pachä'chu nunacunaca  
quiquin Taytanchictapis mana lisiyalcalmä  
paypa chulin caśhanchicta mana lisimanchicchu.

<sup>2</sup> Cuyaśhäcuna, Diosninchicpa chulinñam  
cayanchic. Masqui śhamü timpu'chu imanuy  
cananchicta mana ya'chayalpis, Jesusninchic  
cutimuptin imanuy rasunpa caśhantapis lical  
paynüman muyunanchictam ichá ya'chayanchicña.

<sup>3</sup> Mayanpis cayman chalapacul alcäcá maynümi  
Jesusninchic chuya cayan, chaynümi chuya  
caycunan.

<sup>4</sup> Ñatac mayanpis juchacücá Diospa  
camachicuynintam jalutacuyan. Aw-ari,  
juchacá Diospa camachicuyninta jalutacuymi.

<sup>5</sup> Ya'chapäcunquiñatacmi juchanchicta apananpä  
Jesusninchic cay pachäman śhamuśhanta.  
Pay'a imapis mana juchayü mari. <sup>6</sup> Chayurá  
pay'chu tacyaycücá manañam juchacuyanñachu.

Mayanpis juchacuyllacta jinalla jicutäcá, uyaypam Jesusninchicta mana tantianchu nitac lisinpischu.

<sup>7</sup> Chulillácuna, umayquita ama muyuchicuyalcaychu caypi: allin luläcätá Jesusninchicta licaśhannuymi Diosninchic allinpa licaycun. <sup>8</sup> Mana allincällacta luläcunämi ichá allaycuycäpi mana allincällacta lulayta jicutä supaycäpa cayalcan. Paypa lulaynincunacta pampaman muyuchinanpäinari Diospa Chulin cay pachäman śhamula. <sup>9</sup> Chaymi Diospa milayninña cäcunacá juchacuyta mana jicutayanñachu; Tayta Diospa quiquin cawsaynin paycunaču cayaptinñamari juchacuyta nī jicutanmanñachu. <sup>10</sup> Ñatac uyaypa tantiapaśhmi mayan Diospa ütac supaypa chulincuna caśhanpis: allincätapis mana luläcunacá, ütac nuna-masintapis mana cuyäcunacá manamari Diospa chulinchu.

### *Quiquiqui-pula cuyanaculcay*

<sup>11</sup> Allaycapäcuśhayquipipis uyalipäculanquim: “Quiquinchic-pula cuyanacuśhun” nil yačhachicuyta. <sup>12</sup> Ama-ari supaypa nunan Cain śhullcanta wañuchicänu'a cayäśhunchu. ¿Imapitan wañuchila? Quiquinpa lulaynincuna mana allin captin śhullcanpañatac allin captinmä. <sup>13</sup> Chayurá cuyaśhá chalapacü-masıcuna, cay pachäču nunacunaca čhinipäcuśhuptiqui'a amari jucnawyacüśha capäcuychu. <sup>14</sup> Quiquinchic-pula cuyanacuśhanchicpañatacmi ichá yačhanchic wañuycäpi cawsaycäman yalüśhaña caśhanchicta. Mana cuyäcämi ichá jina wañuycällačhülä cayan. <sup>15</sup> Ñatac nuna-masinta čhinicücá wañuchicümi

cayan. Yačasħayquinüpis wañuchicunacá manamá wiñay cawsaycächu canmanchu.

16 Jesusñatacmi ichá sumä cuyacuyninta camalaycachimanchic ya'anchic-laycu wañuyninwan. Chaynümi ya'anchicpis nuna-masinchic-laycu bídanchictapis uycunanchic. 17 Ñatac cāniyüca chalapacü-masin pishipacüşhacta licayalpis mana llaquipaycücäpä ĵimanuypatan Diospa cuyacuynin śhun'unčhu canman? 18 Cuyaśhá chulicuna, ama-ari janä śhun'ullanchicwan'a shimillanchicwan'a cuyayäśhunchu, sinu'a rasunpa lulayninchicwan-ari.

19-20 Caynüpam yačhacuśhun rasuncächu caśhanchicta. Śichuśh śhun'unchic yan'al tumpamaptinchicpis Tayta Dios'a śhun'unchicpítapis lluy mas tuquictalāmari yačhayan. Jinaptinmi puntančhu jawca caycuchwan. 21 Cuyaśhá chalapacü-masícuna, śhun'unchic manaña yan'al tumpamaptinchic'a, Diosninchicmanpis jawcallam chalapacunchic. 22 Jinaman'a camachimäśhanchictapis mu-naśhantapis lulaycuyal'a mañacuśhanchicta uycamānanchicta yačhanchicmi. 23 Caytamari camachimanchic: chulin Jesusman chalapacunanchicpä, quiquinchic-pula yačhachimäśhanchicnuy cuyanacunanchicpä. 24 Paypa shiminta cāsucücunāmi paywan cayanchic. Paypis ya'anchicwantacmi cayan. Caynu cusca caśhanchicta umäśhanchic Chuya Ispiritupam yačhanchic.

## 4

### *Willacücunäta limayninpa chalapapäcuy*

<sup>1</sup> Cuyaśhăcuna, pictapis “Diospa caĉhaśham śhamú” niycuśhallanpá ama-ari awniyăśhunchu. Aśhwanpa Dios partipi caĉhaśha ütac mana caśhantapis tuquictam yaĉhapaycunanchic. Cay pachăchu Diospi willacütucul pasaypi casquishcuna cayalcanmá. <sup>2</sup> Chaycuna Dios partipi rasunpa caśhanta limacuynin pam chalapanqui: mayanpis “Salbacüca Jesus ya'anchicnu nunaman muyuśham śhamula” nîcunămi Dios partipi. <sup>3</sup> Chaynu Jesuspi mana limăcá manam Dios partipîchu. Aśhwanpa Jesuspa cuntran śhalcücăpa unaypi uyalipăcushayquip partinmi. Cananmi ichă cay pachăĉhüña chay cacuyan.

<sup>4</sup> Cuyaśhá chulillăcuna, amcunañatacmi ichă rasunpa Dios partipi capăcunqui. Paypa munaynin cay pachăta maquinăchu uywăcăpi mas jatun captinmari chay casquishcunăta llallilălinqui. <sup>5</sup> Paycuna cay pachăpi capăculmi caycunallapîtac limapăcunpis. Chaymi cay pachăpă că nunacunăpis uyalipăcun. <sup>6</sup> Ya'anchicmi ichă Diospa canchic. Chaymi paypa căcunaca uyaliman chic. Diospa mana căcunañatacmi ichă mana. Caycunawanmari chalapan chic rasun partipi ütac casquish partipi caśhantapis.

### *Diosnin chic sumă-sumă cuyacümi*

<sup>7</sup> Cuyaśhăcuna, Tayta Diosnin chic cuyacüca cayaptin'a, quiquin chic-pula cuyanacunan chicmi. Mayanpis cuyacücă Diospa chulinñam, jinaman'a paytam lisinpis.

<sup>8</sup> Diosninchic cuyacüca cayaptin'a mana cuyäcämi ichá payta mana lisinchu. <sup>9</sup> Cuyacuyninta camalaycachimanchic caypam: japallan cuyay chulinta cay pachäman cáchamula, paywan wiñay cawsayta umänanchicpämi. <sup>10</sup> Cay cuyacuycay caynümá: Manam ya'anchicchu Diosta cuyalanchic, sinu'a paymi lluyta cuyal cáchamula chulin Jesusta juchanchicpi wañuycul quiquinwan allinpa licaycachimänanchicpä. <sup>11</sup> Cuyaśhácuna, caynu Diosninchic cuyayämaptinchic'a, chaynümi ya'anchicpis cuyanacunanchic. <sup>12</sup> Aw, rasunpa manamá mayanpis licanchu Diostá. Chaynu captinpis cuyanacuptinchic'a ya'anchicchu uyaypa caycuśhancämari cuyacuyninta mastalä wiñaycachin.

<sup>13</sup> Chaynütacmi Chuya Ispiritunta umäśhanchicpa yačhanchic paychu cawsaśhanchicta, paypis ya'anchicwan cawsaśhanta. <sup>14</sup> Ya'acunamá licapäculá Tayta Dios chulin Jesusta jinantin pachäpa Salbacünin cananpä cáchamuśhanta. Chaymi lluymanpis willacuyalcá. <sup>15</sup> Ñatac mayanpis Jesus Diospa Chulin caśhanta awñicá Diosninchicwanmi cayan, Diospis paywantacmi cayan. <sup>16</sup> Chayurá Dios rasunpa cuyamäśhanchicta sumätam tantialpunchicpis chalapacunchicpis.

Diosninchic'a sumä-sumä cuyacuyniyümi. Chaymi cuyacuychu cawsacá paywan cayanchic, Diospis ya'anchicwantac cayan. <sup>17</sup> Caynu cayäśham cuyanacuyninchic masta wiñaycuptin cay pachächu Jesusnuy cawsayanichic. Chaymi cäraycunan muyuncächu mana manchalinchic

can'achu. <sup>18</sup> Rasunpa sumä cuyamäninchicta manam imapi manchacunanchicchu. Chay cuyacuyninmi ima manchacuytapis lluy chincachin. Síchush manchacul'a muçhuycachimänanchicta pinsalmi manchacunchic. Chayurá rasun cuyamäshanchicta manalämä tantianchiclächu.

<sup>19</sup> Tayta Dios puntacta cuyamaptinchicmari ya'anchicpis cuyaycunchic. <sup>20</sup> Ñatac “Tayta Diosta cuyämi” niyalpis chalapacü-masinta çhënicücá pasaypi artishmi. ¿Licaşhan chalapacü-masinta mana cuyayalchun, mana licaşhan Tayta Diostalä cuyälunman ampá? <sup>21</sup> Chaymi pay camachimälanchic: “Diosta cuyäcá, chalapacü-masintapis cuyanantacmi” nil.

## 5

<sup>1</sup> Chayurá Diospa Caçhamuşhan Salbacüca Jesus caşhanta mayanpis awnicá Diospa chulinmi. Chaynu Taytanta cuyäcá, paypa chulintapis cuyanmä. <sup>2</sup> Chayurá Tayta Diosta maynu cyaşhanchicpam cäsucuşhanchicpam camalachinchic chulincunacta maynu cyaşhanchictapis. <sup>3-4</sup> Aw-ari, Tayta Diosta cyaşhanchicta camalachinchic nimäshanchicta cäsuculmi. Chay nimäshanchiccunaca manamá anchap sasachu cay pachächu cäcunäta llallinapä chulincunacta callpanchayämaptinchic'a. Payman chalapacuşhallanchicpamari cay pachächu cäcunäta llallinchic. <sup>5</sup> ¿Mayanmä caycunacta llallinman? Diospa caçhamuşhan chulin Jesus caşhanta awnicällamá.

*Dios chulinpita willamäshanchicta çhasquinanchicmi*

<sup>6</sup> Aw, Salbacü Jesusmari yacuwan, yawarwan cay pachäman shamula. Manamá yacullawanchu, sinu'a yawarwanpis. Caycunapi quiquin Ispiritu licäcämi niycamanchic. Pay'a rasuncällactamá liman. <sup>7-8</sup> Quimsam janay pachächu Salbacücäpi willamanchic: Taytaca, paypa Limaynin, jinaman Chuya Ispiritupis. Cay quimsan jucllayllam. Quimsatacmi cay pachächüpis willamanchic: Ispirituca, yacuca, yawarcämi. Cay quimsan rasuncäwan tincucunmi. <sup>9</sup> Má, nunacunaca licašhanta willamaptinchic awninchicmari. Chayurá Tayta Dios willaycamäshanchiccätä maynülämi awniycunanchic quiquinlä chulinpita willaycayämaptinchic'a. <sup>10</sup> Chaymi Diospa Chulinman chalapacüca caycuna rasun cašhanta šhun'unöchu masisu uywaycun. Mana chalapacücämi ichá Diosta casquishpa lican quiquinlä chulinpi willašhanta mana awniyninwan. <sup>11</sup> Willamäshanchicca caymari: Tayta Dios wiñay cawsayta uycamäshanchicmi ñatac cay wiñay cawsayca chulin Jesuspam shamun. <sup>12</sup> Chaymari Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacüca wiñay cawsayniyüña. Mana chalapacücämi ichá mana wiñay cawsayniyüchu.

### *Chalapacywanmi Diosninchieta mañacunananchic*

<sup>13</sup> Chayurá lluy caycunacta isquirbiycälimuc Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücunämanmi allin wiñay cawsayniyüña capäcušhayquita tantialpapäcunayquipä. <sup>14</sup> Jinaman payman chalapacul munašhanmannuy mañacü ašhucuptinchic uyaliycamänanchicta

yačhanchicmari. <sup>15</sup> Chaynu uyaliycayämaptinchic'a uycamänanchictapis yačhanchictacmi.

<sup>16</sup> Chayurá chalapacü-masiqui wañuyman mana apaycü jucha lulayäta yačhayal'a paypi Diosta mañacapuy cawsayta uycunanpä. Limayá chay wañuyman mana apaycü juchacunapitamari. Cayanmari wañuyman apä juchacunapis. Chaycunacta luläcunäpä “Amaña mañaculcaychu” manamá niyalcacchu. <sup>17</sup> Rasunpa, lluy mana allinca juchamari; manatacmi lluychu wañuycäman apaycun.

<sup>18</sup> Yačhanchicmi Diospa chulin cäcunacá mana juchacuyta jicutänanchicta. Quiquin Diospa Chulin Jesus licaycamaptinchicmari supaypis mana yataycamanchicpischu. <sup>19</sup> Yačhacunchictacmi

Diospa chulinña cašhanchictapis ñatac cay jinantin pachaca supaypa maquinchu cašhantapis. <sup>20</sup> Yačhanchictacmi quiquin Diospa Chulin šhamul pay rasunca cašhanta tuquičta lisananchicpä umacta umäšhanchictapis. Chay Jesus rasuncächümari cayanchic. Pay'a rasun Diosninchicmi; paytacmi wiñay cawsaycäpis.

<sup>21</sup> Chayurá cyašhácuna, cay pachächu ama imactapis Tayta Diostanu'a licapäcuychu. Chaynu cachun.

**Muśhü limalicuy**  
**New Testament in Quechua, Huaylla Wanca**  
**(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198